

Taitusre Qurañ

Polji Taitusre Qurañ ruaya.

Mimitaniñ

Ñi jeñonj tinaine Taitus iñoji mañine kerisieru Polke sogokonj kiperu bapi garu misin gio babu. Baku koe botuineo nu tinaine Krit (Crete) oo gokabire Polji botuineo ketiguru ogo babapiine bokeme zioz gio burugaru ñone osoeru siñañ gaya. Polji bokeru raru iñore oñga wosiru goku Biñe Qurañ yo qurañgaya.

Krit oi buño Grik oike egu bojibuganimiñ. Krit oi koe botuineo nu mo eru Grik (Greece) oi kantri mo.

Polji Taitusre manebu yokaamo maneru uñsowonj buño iñi qurañgaru oteya: Krit yoñore fuñne oi kasiga foreko kanerj jñokombi fukeru gobuñ. Goineji mañyañuñ kerisiebi gogoyañunji poretinneya, yoñoji moke egu sembeanimiñ. Ore eru yoñore mineboboji mosi fiine yobu oduru oñgawowosi eru Baibel stadi gio so bokeru kubuyañuñ botiñgaru goinebi ore miga. Mañyañuñ kerisiebuñ, yoñore botugo qoko memenda oi uruñu botiñgaru qaji yareru gonobuñ? Ñi pogo, ñigo pogo, ñigo jeñonj, ñi jeñonj eru kiñañqoqo yoñore uñsowonj buño oi bubu iñi mitaniñgaga: “Mañyañuñ kerisieru Biñe buño boyoberu womoo goku soguine yoñore buño rurumañgo raru miine komuniti gio fiine akonj baku dimaku egu pouganimiñ ore rosi kekepari bokeru goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 5 oi iñi:

Polji aposol goinere fuñne miga 1.1-4

Anuture minebobo yoñore kajeqouñ buño 1.5-16

Ñiñigo qoko memenda yoñore kajeqouñ buño 2.1-15

Mañbapakare eru siñañ bobo buño 3.1-11

Momojo eru buŋo tatariine goine 3.12-15

Polji aposol gioinere fuŋne miga.

¹ Anutuŋi ŋiŋigo roosoe yabeya, yoŋore mamanesinŋi fukeru sogueiŋ ore eru Yesu Kristoŋi Pol noŋ sore nume iŋore aposol fukego.

Nonŋi Anutu kiŋaŋ qateru buŋo foriine qaji yareego. Buŋo foriine oi mane mukuru kegborenimiŋ ine, ŋoŋore gogoji qopieru qowirIEEEiŋ. Ore eru quraŋ yo quraŋgago.

² Anutuŋi buŋo ikoine miŋ ore so mata, iŋoji ronere ronekoŋgo gogo sanaŋine noreiŋgo mikiperu ore ŋadi-ineo ya sosowo bofukeya. ŋoŋoji buŋo foriine mane mukuru manesiŋ gabi oiji maŋgo eŋareko gogo sanaŋineo ropeniŋgo odigaru origaegobi. ³ Anutu, Munaŋqoqo Raunoŋunŋi seŋgiŋbaŋgiŋ gogoinere buŋo mikiperu ore damaŋine poretiŋ bame wareru fukeme oo Biŋe buŋoine barariŋga noreru oi misauekiminde mimiti ruaya. Ore so oi mitaniŋgabi Anutuŋi noŋ oi misauebemiŋgo manesiŋ nuru igodoŋ nuya.

⁴ O maŋkekerisie made sarine Taitus! Nonŋi bapi gube maŋgo kerisieru ogo babapine fukeru moko Ofonŋ manesiŋ garu goegobere.

Mamaŋoŋuŋ Anutu eru Munaŋqoqo Raunoŋuŋ Yesu Kristo yokoŋi yaunmoriri garekabire womoo goigoŋ.*

Siŋaŋ minebobo yoŋore buŋo buru

⁵ Koe nu Krit (Crete) oo moko misin gio baku botuineo boke gubemiŋ ore eru iŋi mitiga gareboŋ: “Maŋkekerisie yoŋoji iriŋbiriŋ kosa gogobi, oi bio buru yaberu (ŋirau pasto eru) minebobopuyaŋuŋ kae eru taonŋ so igodoŋ yaberu qaji yarende buruyaŋuŋke zioz gio baku goinebi.” Onu miku roinŋabe.

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10

⁶ Manɣaɣuɣ kerisiebuɣ, yoɣore botugone ɣi yo oɣuine roosoeyoɣ: Monde sakigo bakare buɣo tomiri, ɣonuɣine moakoɣ roru goga. Odumadepuineji manɣaɣuɣ kerisieru Anutu manesiɣ garu qoqomuku kajegi mosiyaɣunde buɣo sakiyaɣuɣo so ruaru miyareegobi.*

⁷ Maɣkekerisie kufufunde soguneyaɣuɣ pasto (bisop)* iɣoji Anuture kufufuɣ siɣaɣ yabeeɣ, ore eru ɣi yo oɣuine igodonɣaigoɣ: Monde sakigo bakare buɣo tomiri, jaubairiɣbiriɣ eru maɣgiine tomiri. Obu sanaɣine so noku jigo kosa so qaku gbeɣbedi paiineo rembeɣine so goku moneɣ yare so yameɣ keega. ⁸ Iɣoreo warenimiɣ, oi soine keɣore yaberu maɣgo mama eyareku buɣo eebobo fiinere aɣi maneru maɣine oo ruaru goiɣ. Kunuɣkunuɣ iɣuɣuɣ tomiri, buɣo sosowo ɣoretɣi akoi osoeru gbagbataeɣine tiriine fuɣine mo fukeru iɣoyoɣunde eebobo ɣoretɣi sisiɣaɣ ee ega.

⁹ Biɣe buɣo qaji norebi oiɣi otuɣ ɣiine oɣuine gogo koboru kitiɣ gaɣgo ore dimaga, pastoji oi gbeɣ baru oi qakatoru dimaiɣ. Oɣu dimaku soine Biɣe Quraɣ boyoberu mamesinde buɣo mobeine mobeine ɣiɣigo qaji yareru oiɣi manɣaɣuɣ bapakareeɣi eru goineji Biɣe buɣo boɣorieru igogaenimiɣ, yoɣore buɣo kekesiine oi soine keɣieru botiɣgaeɣ. Oɣu.

Qaqaji jijibuine oi qomuku yareinebi.

¹⁰ Iɣiɣigo kokoineji buɣo qaku kajegi eru jijikora oɣuine buɣo rerekaine miku ɣiɣigo eadu yabeegobi. Anuture moge sakiyaɣuɣo ketigabuɣ, yoɣore kubuone ɣiɣigo jiɣoraraji oɣuine fukeegobi.

* **1:6:** 1 Tim 3.2-7 * **1:7:** Rubobo, zioz paris lida, bisop, gio siɣaɣ qoruine iɣoji tina soguine omaine so osigaɣyoɣ, paris kubupuine yoɣore oɣga wosiru qaji yareru manɣaɣuɣ bapakareko giyoaɣunde buru yareru kajeqouɣ uɣsowɣ paiineo siɣaɣ yaberu botiɣ yabeeɣ.

¹¹ Ɔijigo oŋuine yoŋore buŋo oi bokobeinebi. Yoŋoji Biŋe buŋo qaji yarekiminde ore gbedigaru moner ya furugaingoo maneru pepesisiri buŋo kosa mibi mimiganŋanineke fukeega. Oŋu eru garikiŋ goine sosowo bojibu yabebi mimijibu fukebuŋ. ¹² Krit yoŋoyaŋunde kajeqouŋ ŋi moji eeboboyaŋunde iŋi miku quraŋgaya, “Krit ŋijigoji damaŋ so buŋo ikoikoine miku rembenine qefer goku gien kaner rukakiine oŋuine oruŋoruŋ keku kanerŋi nonone akoŋ kudi qaku noegobi.” ¹³ Yoŋore buŋo oŋu kitiŋgaku miya, oi foriine. Ore eru jibeyaŋuŋ oiji mataeme mamanesiŋyaŋuŋji fukeru foriineke fukeiŋ ore oi sanerŋine miku kane yabeeigoŋ.

¹⁴ Mamanesiŋyaŋuŋji foriineke fukeko Juda niŋore nemu saiŋ eru ŋijigo buŋo foriine tiriru mimiti eegobi, buŋo oŋuinere kaje so ruainebi. ¹⁵ Maŋnoŋuŋ kerisiebeneŋ Moro Tiriineji kekeririke enoreko gbagbataerŋine fukegobeneŋ, noŋunde uqo munjaŋ more sowa oi so pega. Noŋuŋ uqo munjaŋ sosowo soine nokimiŋ ore so fukegayoŋ, penaroŋ ŋijigo buŋo foriinere qoqomuku eegobi, yoŋoji oi me oi ebi maŋyaŋuŋji jibu kejigaega. Maŋyaŋuŋji bapeboriŋineke fukeko maŋ kajeyaŋuŋ gi-gako kaner ŋijokombi kamasi oŋuine gogobi.

¹⁶ Yoŋoji “Anutu mane mukugobeneŋ,” miyaŋuŋji oŋu miku eeboboyaŋuŋji oi mugaru kepiegobi. Oŋu fukeru Anuturo buŋo qabi ŋone yabeme mamagiyaŋuŋke fukeme gio fiine mo baniminde so, so fukegobi. Oŋu.

2

Ɔijigo yasogo yoŋore uŋsowoŋ buŋo

¹ Goji oŋuine so goge ore mamanesinde buŋo mobeine mobeine oi Biŋe Quraŋ boyoberu iŋi qaji yareeigoŋ: ² Ɔi sogo ŋoŋoji kunuŋkunuŋyaŋuŋ tomiri gokabi araŋ ba yarekiminde so fukeinebi. Ɔoŋo-ŋaŋunde eebobo poretiŋ

sisinjan ee ekabi mamananesin-ñanunde jibeji mataeme foriine manyanun fukeein. Foriine fukeme ninigo poretin manji jojoko eyareru goinebi eru yameñ keku qin keru dimainebi. Onu gonimij ore qaji yareeigon.

³ Nigo sogo ñoñoji onuakon Anuture nigo gbagbataenine yonore so eebobonanjun eba eku goinebi. Nadiqoqo buño so kisongaru ra wareeinebi. Wain obu kokoine noniminde suba budunineo so rakaru qun-gainebi. Mankekerisie eebobore mosi fiine yaduru goine qaji yareeinebi.

⁴ Onu eru goku nigo mea yukuyanungo gogobi, yonore soine unşowon buño yajiru gokabi yonoji onuakon ñoe madepuyanun man wombunyanunji manji jojoko eyareru goinebi. ⁵ Manji jojoko eyareru yonoyanunde eeboboyanun poretin sisinjan ee eku gbagbataenine fukemimij. Onu fukeru pire gioine baku qafagaru sunon fororo paiineo baku ñoe madepuyanun mango eyareku ñoepuyanunde buño rurumanjo raru kitin yabeeinebi. Eebobo gbagbataenine onu qaji yarebi eba eku gobi goineji Anuture Biñe buño igosisi enimij ore embimbin-ganimij. Onu.

Ni jeñon eru kinanqoqo yonore unşowon buño

⁶ Ni jeñon yonore manyanun onuakon ini bapakare yabeeigon: Yonoji gio fiine banimij ore oyan-kasa goku ñoño-ñanunde eebobo poretin sisinjan ee einebi.

⁷ Manyanun onu bapakare yaberu gogake eebobo sosowo oiji mosi fiine yaduru goigon. Bio kiko tomiri qin keru dimaku mikoron tomiri qaji yareeigon. ⁸ Buño mamane anike miku gokande ninigoji so igosisi eku bawaki guingo embimbin-ganimij. Onu miku gokande kisopunonunji buño sembene minoreinjo buño baaru foriine so bo-fukeru mimiyanun manenimij. Onu qaji yareeigon.

⁹ Kiñaŋqoqopunoŋuŋ oi iŋi qaji yareeigoŋ: Yoŋoji raupuyaŋuŋ yoŋore buŋo sosowo reŋgaru buŋo ruru-maŋgo raru goinebi. Rau oi jeri eyarenimiŋ ore yameŋ keku dimainebi. Buŋo yajiniŋ, oi bio namaŋ paiineo so bokieru miyareeinebi. ¹⁰ Soguneyaŋunde pigone ya yoyoka moko oi sumuŋgaru so roeinebiyoŋ, so-guneyaŋunji ŋone yaberu manesiŋ ŋabeeŋ ore yameŋ keku dimainebi. Gionjaŋuŋ sosowo kiko tomiri damaŋ so baku goinebi. Oŋu goku Anutu Munajaŋqoqo Raunoŋunde Biŋe buŋo qaji yareegobi, oi kitiŋgaru kerikabi foriine fukeko ŋonebi kuririineke fukeeiŋ. Oŋu.

Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi yaunmoriri.

¹¹ Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi iŋi: Anutuji ŋiŋigo sosowo munaŋ qa noreiŋ ore eru yaunmoririine baraiŋga noreme moreŋ so fukeya. ¹² Yaunmoriri oiji yaurainere gogo wuwunuŋineke oi ŋadi gakiminde kadi naduru morende aŋi sanaŋine sembene bokobekimiŋ ore botiŋ-garu qaji noreega. Eebobonoŋuŋ poretiŋ sisiŋaŋ ee eku buŋo sosowo poretiŋ akoŋ osoeru gokimiŋ ore kegbore noreega. Oŋuine oo Anuturo gogo sanaŋine oi damaŋ yoo kegboreru moreŋgo gokimiŋ.

¹³ Oŋu gobeneŋ Yesu Kristoji moke wareiŋ, noŋuŋ damaŋ oo Anutu tinabiŋeineke eru Munajaŋqoqo Raunoŋuŋ yokore kuririquraŋyakuŋ fukeko ŋonekimiŋ. Noŋuŋ seŋgiŋbaŋgiŋ damaŋine oi ware fukeiŋ ore oori eru odigaru goboneŋ.

¹⁴ Yesu Kristoji noŋunde eru iŋoyoŋunde gogo kisiŋ-garu bokeya. Noŋuŋ eebobo sembene fuŋne fuŋne oone bomuku noberu duenoŋuŋ baiŋgo ore maneru kekeriri enoreru iŋoyoŋunde biŋe gbagbataeŋine fukekimiŋ ore eru gogoine kisiŋgaru bokeya. Oi bokero penaroŋnoŋuŋ

jureko inoyonere kufufun fukeru gio fiine fiine bakimin ore manjo eru jaueru gokimin.*

¹⁵ Ore bujohne qaji yareru njigoo manyanun kitin-gaku kadi ririnimin, oi usun sosowore paio kanegaru miyareeigon. Onu ende moji mipemirin egu egarein ore sisinan ee eku goigon. Onu.

3

Manjekerisie yonjo mosi inji eru baku goinebi:

¹ Qaji yareku bujo yo kegbore yarende soine manj wom-bunyanun go ruaru manesuinebi: Manjekerisie kufufun yonjoo kaunsol komiti eru gawmande sogunepuyanun goine yonjore bujo yukuyanun go raru bujonyanun ren-garu goinebi. Qoqodure gio fiine banimingo ore mibi oi sosowo jaueru baeinebi. ² Manjooqoo bujo gomogoo oi more so miinebi. Kekepari so einebion, ogo bobo eeru manjmoakon eru goinebi. Njigoo sosowo oi waigo paiineo eyareku manjwomoo qooqoo ee eku goinebi. Onu.

³ Nonun onjooqoo rone manjnonun so untome bujo qomuku tinun goben. Anjooqoo sanjine sembene fune fune ore suba budunineo rakaru qunaru gokabene sinan nobebi saki fure anj jeriine baaru kosa goben. Manji paiineo suronqooqoo eru oo gogononun sibirigaru goben. Goineji mamagi maneru rosi enorebi botunonun go rosi jinoo nonone eeku goben.

⁴ Onu gobenyon, Anutu Munanqooqoo Raunonunji mosiine fiine kisingaru baraninga noreko manyaunineji fuke foreko qoromureru manjineji jojoko enoreya. ⁵ Manji jojoko enoreru qoroonun kiperu munan qa noreya. Ninononoo poretin goku gio fiine fiine baku gonoben, ore eru so none noberu embon nobeya. Ore eru

* **2:14:** Kiki 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pi 2.9

matayon, injoyonunde nonemaiñineji maŋgo eteko agibu-
rañononun jureko fufuke gariine fukebeneñ Moro Tiriine
mañnonunngo ruame bogbore nobeya. ⁶ Anutuji munañ
qa noreru Munañqoqo Raunonun Yesu Kristo ojime Moro
Tiriine soreru boakon yobu keseme mañnonunngo rakame
gogobeneñ.

⁷ Anuture yaunmoririji maŋgo eteko buñononun mi-
tarime posikekimin ore eru Moro Tiriineji mañnonunngo
rakame gborebeñ. Gboreru dimaku seŋginbañgin gogo
tatariine tomiri gokimin ore oori eru odigaegobeneñ, oi
soine raugakimin. Onu.

⁸ Buño qurañgago, oiji foriine yobu. Goji buño inji
yameñ keku mitaniñga yareru goigon: Ñinigo Anutu
manesiñ gagobi, yoñoji miine qin keru dimaku mañyañun
damañ so gio fiine fiine banimin ore eru goinebi. Onu en-
imin, oiji ñinigo bapi yabeko gioyañunde foriine ñoneru
“Fiine yobu!” miku gonimin. ⁹ Goineji mañ tomiriji buño
mimiine migobi eru apa ñaso yoñore tina buruine buruine
mimane ebi pepesisiri eru kekepari fukeega, goji oi yoberu
ñadi gaigon. Onuakon Mosesji Kadi buño noreya, goineji
buño moakon moakon ore gbedioosoe ebi qoqopuse keku
jibugaega. Mikakane onuine oi ya omaine yobu fukeru so
yobu bapi yabeega. Ore eru oi bio ñadi gaku bokeigon.

¹⁰ Moji buño onu mi poreru oiji mañ kekeroin eyareega,
oi siñañ bobo buño mitende so rengako moke mitende
ate yoyoka fukeko jibu qoqomuku ein ine, oi yobende
mañkekerisie kubu bokeru sakibe goine. ¹¹ Injore fuñne
inji eko mane mukuge: Injoi kadi ririru mamutu qaku
jijibu eku agiburañ eebobo eega. Agiburañine oiji fuñine
yadume jibuga foreme Anutuji buñoine mitarime misi
korure biñe fukein. Onu.

Momojo buño tatariine

¹² Noŋ kueyoiko damaŋ yo siti tinaine Nikopolis Grik oo ŋeku gobemiŋ ore manego. Ore eru Artemas me Tikikus tifego goiŋ ore sorebe goreo wareiŋ, damaŋ oo go damaŋ so ba joraiŋyoŋ, pipa bokeru Nikopolis wareru bofuke nuigoŋ.* ¹³ Kadi buŋore mamane ŋi (lawyer) tinaine Zenas eru Apolos yokoŋi ya more embimbingaru basiqasi eru Krit oo egu qunŋaru ŋenobu. Ore eru yameŋ keku yareya goineŋi soyakuŋgo kitiiŋ yatebi soine jikigaku rainebire.* ¹⁴ Ogopunoŋunŋi gio fiine fiine ban-iminde fuŋne mane sarigaru gbeŋ akoŋ miine qiŋ keru dimaku maŋyaŋuŋ oo ruaru goinebi. Oŋu ruabi goineŋi yobiŋ soguine yobu biobio bofukeniŋi, oi afagaru kitiiŋ yabeeinebi. Mamanesinde foriine oŋu fukeme gogo gimpiine (aputa) omaine yobu so goinebi.

¹⁵ Noke yo gogobi, yoŋoŋi sosowo momojoyaŋuŋ mibi goreo foga. Goŋi ogopunoŋuŋ Krit oo Ofoŋ manesiŋ garu maŋyaŋunŋi manjoko enoreegobi, oi nonde momojo yajinde maneinebi.

Ofonde yaunmoririji sosowo ŋoŋoke peine.

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12 * **3:13:** Apo 18.24; 1 Kor 16.1

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555